

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2018

Norwegian / Norvégien / Noruego B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.


Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	
	Incorrect point	
	Ellipse that can be expanded	
	Horizontal wavy line that can be expanded	
	Highlight tool that can be expanded	
	On page comment – justifies application of assessment criteria	
	Unclear content or language	
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Good Response/Good Point	
	Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended as guidelines to assist marking. However, they are not offered as a fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere. Good ideas or angles not offered in the notes, but which are still relevant to the task as worded, should be acknowledged and rewarded as appropriate.

Assistant Examiners should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Ces notes sont destinés à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre. Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici, mais qui sont toujours pertinents pour la tâche, doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RMTM Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RMTM Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org

Instrucciones generales para la corrección

Estas notas para los examinadores están diseñadas como guías para ayudar a corregir. Sin embargo, no son una lista de respuestas fijas o enfoques a los que todas las respuestas deben ajustarse rígidamente. Habrá buenas ideas o perspectivas que no se aparezcan en las notas, pero que serán pertinentes a la tarea tal como están redactadas y deben ser reconocidas y recompensadas según corresponda.

El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org

Kriterium A: Språk

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

Klargjøring

Ordtelling

I SL kreves det at studentene skriver minimum 250 ord. Dersom det skrives færre ord enn minimumskravet, vil det føre til et fratrekk av **[1 poeng]** som straff under kriterium A. Hele teksten skal bli tatt i betraktning når en tildeler poeng.

Språk

Ikke alle feil har samme tyngde, og sensorer bør ta dette med i betraktningen. Noen feil påvirker kommunikasjon av mening betydelig og andre ikke. Dessuten tyder noen feil på en grunnleggende mangel på beherskelse av språket, mens andre bare tyder på et øyeblikks forglemmelse.

SLURV – feil på alle vanskelighetsnivå, men uregelmessig og tilfeldig – *f. eks.* kandidaten har vanligvis ingen problemer med å danne fortidsformer, men glemmer innimellom fortidsendelsen.

MANGEL – feil forekommer mer regelmessig, særlig i noen strukturer – *f. eks.* fortidsformer blir dannet korrekt ganske ofte, men er ikke virkelig pålitelige, og det kan foreligge grunnleggende forvirring (*f. eks.* preteritum versus presens perfektum).

HULL – noen strukturer er sjelden korrekte eller forekommer simpelthen ikke – *f. eks.* fortidsformene er påkrevd, men forekommer ikke.

En god besvarelse vil ha svært få, om noen, språkhull, og språkmangler og slurv påvirker veldig sjelden meningen.

Kriterium B: Budskap

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Clarification

For the **9-10 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. The response should also be COHERENT and EFFECTIVE. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Oppgave 1:

Norskklassen din skal ha en debatt til utsagnet: "Du må lære språket for å være i stand til å forstå landets kultur", og du skal innlede debatten med en tale. Skriv teksten til talen din der du enten er enig eller uenig med utsagnet.

Oppgaven forutsetter at kandidaten vil:

- fokusere på ENTEN å være enig ELLER uenig i at du må lære språket for å være i stand til å forstå landets kultur
- belyse temaet litt detaljert: enten ved å presentere et utvalg av forskjellige argumenter eller å gå i dybden på ett hovedargument
- belyse ideer med passende eksempler, forklaringer og/eller begrunnelser
- strukturere utviklingen og rekkefølgen av idéer, for eksempel ved hjelp av avsnitt eller bruk av bindeledd osv.

Oppgave 2:

Nylig leste du en artikkel i en lokalavis som fastslo at måten folk feirer spesielle dager på (jul, 17. mai, sankthans, fødselsdag, bryllup, etc) er forskjellig fra tidligere, og at den gamle måten var en mye bedre måte å markere dagen på. Skriv et leserbrev som en reaksjon på denne artikkelen der du uttrykker ditt syn.

Oppgaven forutsetter at kandidaten vil:

- produsere et svar som refererer til originalartikkelen (eller til spesielle ideer i den)
- fokusere på temaet om hvorvidt den måten folk i dag feirer spesielle anledninger på er forskjellig fra tidligere, og at den gamle måten var en mye bedre måte å markere anledningen på
- belyse temaet litt detaljert: enten ved å presentere et utvalg av forskjellige argumenter eller ved å gå i dybden på ett hovedargument
- belyse ideer med passende eksempler, forklaringer og/eller begrunnelser
- strukturere utviklingen og rekkefølgen av idéer, for eksempel ved hjelp av avsnitt eller bruk av bindeledd osv.

Oppgave 3:

I eksamensperioden konsumerer mange elever forskjellige koffein- og sukkerholdige drikker for å heve energinivået sitt. Du er bekymret for mulige negative virkninger av dette for helsen deres. Skriv en artikkel i skoleavisen der du diskuterer dette temaet og gir råd om hvordan man kan høyne energinivået på en sunnere måte.

Oppgaven forutsetter at kandidaten vil:

- produsere en tekst som er relevant i sammenheng med oppgaven: I eksamensperioden konsumerer mange elever forskjellige koffein- eller sukkerholdige drikker
- fokusere på vanen med å konsumere koffein- eller sukkerholdige drikker for å heve energinivået sitt
- belyse begge sider av oppgaven: både diskutere mulige negative virkninger OG gi råd om hvordan man kan høyne energinivået på en sunnere måte
- belyse ideer med passende eksempler, forklaringer og/eller begrunnelser
- strukturere utviklingen og rekkefølgen av idéer, for eksempel ved hjelp av avsnitt eller bruk av bindeledd osv.

Oppgave 4:

Du er imot idéen om å gi elever oppgaver og skoleprosjekter i skoleferiene. Skriv et blogginnlegg der du forklarer hvorfor du synes at en bør slutte med denne praksisen.

Oppgaven forutsetter at kandidaten vil:

- produsere et svar som er relevant i forhold til oppgaven: de er imot ideen om å gi elever oppgaver og skoleprosjekter i skoleferiene
- fokusere på å forklare hvorfor de synes at en bør slutte med denne praksisen
- belyse temaet litt detaljert: enten ved å presentere et utvalg av forskjellige argumenter eller ved å gå i dybden på ett hovedargument
- belyse ideer med passende eksempler, forklaringer og/eller begrunnelser
- strukturere utviklingen og rekkefølgen av idéer, for eksempel ved hjelp av avsnitt eller bruk av bindeledd osv.

Oppgave 5:

Mange av dine skolekamerater synes det er vanskelig å konsentrere seg når de arbeider med pc-en sin. Skriv retningslinjer, som skal offentliggjøres på skolens hjemmeside, for hvordan en kan bruke pc-er på en effektiv måte til skolearbeid.

Oppgaven forutsetter at kandidaten vil:

- produsere et svar som er relevant i sammenheng med oppgaven: mange av deres skolekamerater synes det er vanskelig å konsentrere seg når de arbeider med pc-en sin
- fokusere på temaet om hvordan en kan bruke pc-er på en effektiv måte til skolearbeid
- belyse temaet litt detaljert: enten ved å presentere et utvalg av forskjellige råd, eller forskjellige sider av ett generelt råd
- belyse ideer med passende eksempler, forklaringer og/eller begrunnelser
- strukturere utviklingen og rekkefølgen av idéer, for eksempel ved hjelp av avsnitt eller bruk av bindeledd osv.

Kriterium C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

For å oppnå maksimal poengtildeling [5], må alle oppførte kjennetegn være anvendt.

For å oppnå [3], må mer enn halvparten av kjennetegnene være anvendt.

N.B. Sensorene må huske på at Kriterium C kulepunkter er sensureringsnotater, ikke sensurskjema. Der hvor ett eller flere kulepunkter bare er delvis oppfylt (for eksempel passende register er vanligvis brukt, men ikke alltid; det er en innledningsshilsen, men ingen avslutningshilsen etc.), kan en derfor likevel akseptere det. I slike tilfeller bør sensorene betrakte arbeidet som en helhet og bruke sin profesjonelle dømmekraft, med henvisning til kriteriene, for å komme til en endelig bedømmelse.

De forventes at teksttypene har følgende kjennetegn:

Oppgave 1: Tale

- Skal bruke et halvformelt til uformelt språk
- Skal henvende seg til publikum og holde kontakten med dem (f. eks. ved bruk av "vi" og "dere")
- Skal prøve å fange publikums oppmerksomhet i begynnelsen og etterlate et klart inntrykk på slutten
- Skal ta i bruk retoriske virkemidler, dvs. retoriske spørsmål, gjentakelser osv.

Oppgave 2: Leserbreve

- Skal bruke et halvformelt til formelt språk
- Skal fremme synspunkt på en interessant og medrivende måte
- Skal ha med formelle sider ved et brev (dato, tiltale, avsluttende hilsen osv.)
- Skal ha en kort innledning og konklusjon

Oppgave 3: Artikkel

- Skal ha et formelt til halvformelt språk
- Skal ha en passende overskrift/ tittel
- Skal være seg bevisst målgruppen for teksten
- Skal ha en engasjerende innledning, hoveddel og konklusjon

Oppgave 4: Blogginlegg

- Skal ha et halvformelt til uformelt språk
- Skal ha en tittel som vekker interesse
- Skal skrives i første person entall
- Skal være seg bevisst leserne, f. eks. gjennom direkte tiltale, en livlig og interessant stil, en invitasjon til å komme med kommentarer osv.
- Skal ha et avsluttende utsagn som runder av innlegget

Oppgave 5: Retningslinjer

- Skal bruke et halvformelt språk
 - Skal henvende seg direkte til den tenkte mottakeren
 - Skal ha en meningsfull overskrift/ tittel
 - Skal ha en oversiktlig struktur med bruk av f. eks. korte avsnitt, undertitler, tall, kulepunkt osv.
 - Skal ha en kort innledning og konklusjon
-